

Euroopan unionin virallinen lehti

C 264

47. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

27. lokakuuta 2004

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 264/01	Euron kurssi	1
2004/C 264/02	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	2
2004/C 264/03	Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset ⁽¹⁾	3
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Euroopan parlamentti	
2004/C 264/04	Ilmoitus valintamenettelyn järjestämisestä	9

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

26. lokakuuta 2004

(2004/C 264/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2784	LVL Latvian latia	0,6761
JPY	Japanin jeniä	136,51	MTL Maltan liiraa	0,431
DKK	Tanskan kruunua	7,4347	PLN Puolan zlotya	4,357
GBP	Englannin punttaa	0,69555	ROL Romanian leuta	41 093
SEK	Ruotsin kruunua	9,0427	SIT Slovenian tolaria	239,8
CHF	Sveitsin frangia	1,5333	SKK Slovakian korunaa	39,967
ISK	Islannin kruunua	88,14	TRL Turkin liiraa	1 895 500
NOK	Norjan kruunua	8,237	AUD Australian dollaria	1,7123
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD Kanadan dollaria	1,5639
CYP	Kyproksen punttaa	0,5765	HKD Hongkongin dollaria	9,947
CZK	Tšekin korunaa	31,648	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8307
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD Singaporin dollaria	2,128
HUF	Unkarin forinttia	247,78	KRW Etelä-Korean wonia	1 449,07
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR Etelä-Afrikan randia	7,9711

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3542 — SONY PICTURES/WALT DISNEY/ODG/MOVIECO)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2004/C 264/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4. lokakuuta 2004 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Sony-konserniin ("Sony", Japani) kuuluva Columbia Pictures Corporation Limited ("Sony Pictures", Yhdistynyt kuningaskunta), The Walt Disney Company Limited ("Disney", Yhdysvallat) ja ON Demand Group ("ODG", Yhdistynyt kuningaskunta) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä MovieCo, ("MovieCo", Yhdistynyt kuningaskunta) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Sony Pictures: elokuvat ja niihin liittyvä toiminta
- Disney: elokuvat ja niihin liittyvä toiminta, muu viihde
- ODG: kaupallisen videosisällön hallinta, myös tilausvideopalvelut
- MovieCo: tilausvideopalvelut Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asetuksen (EY) N:o 139/2004 mukaan annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Saatavilla kilpailun pääosaston Internet-sivuilla osoitteessa
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset

(2004/C 264/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2004/0391/PL	Valtiovarainministerin täytäntöönpanomääräys vakaushallintoviranomaisten ja niiden alaisten toimistojen palveluista maksettavista maksuista	(⁴)
2004/0392/CZ	Luontaisia makeutusaineita, hunajaa, makeisia, kaakaojauhetta ja kaakaon ja sokerin seoksia, suklaata ja suklaamakeisia koskevista vaatimuksista annetun määräyksen N:o 76/2003 (lakikoelma) muuttamista koskeva luonnos	5.1.2005
2004/0393/DK	Laki muuntogeenisten viljelykasvien viljelystä ynnä muusta	(⁴)
2004/0394/A	Radorajapintakuvaus ”Lyhyen kantaman radiolaitteet”, rajapinta N:o FSB-LD061	7.1.2005
2004/0395/NL	Verotuksellinen toimenpide sellaisten uusina myytävien autojen varustelun tukemiseksi, jotka täyttävät hiukkaspäästövaatimuksen 5 mg ajokilometriä kohti	(⁴)
2004/0396/NL	Juomien tuotantokunnan vuoden 2003 pakkausasetuksen toinen muutos	(⁴)
2004/0397/I	Määräysluonnos tietoteknisen asiakirjan tunnustamista ja todentamista koskevista teknisistä säännöistä	10.1.2005
2004/0398/D	Asetus kemikaalilain mukaisista biosidituotteista tehtävästä ilmoituksesta (biosidi-ilmoitusasetus — ChemBiozidMeldeV)	10.1.2005
2004/0399/E	Luonnos kuninkaan asetukseksi tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien nopeudenrajoittimien käytöstä, asennuksesta ja toimintakyvyn tarkastuksista	10.1.2005
2004/0400/E	Luonnos Kastilian ja Leónin autonomisen yhteisön peliautomaateista sekä ajanviete- ja pelisaleista annetun asetuksen täytäntöönpanoasetukseksi	10.1.2005
2004/0401/PL	Talous- ja työministerin asetus pakattujen tavaroiden määriä koskevien sisäisen valvonnan järjestelmien tarkastamisesta	10.1.2005
2004/0402/PL	Talous- ja työministerin asetus vakiomittaisten pullojen tarkastamisesta	10.1.2005
2004/0403/B	Kuninkaan määräys biosidien markkinoille saattamisesta ja käytöstä 22 päivänä toukokuuta 2003 annetun kuninkaan määräyksen muuttamisesta	10.1.2005
2004/0404/LV	Luonnos hallituksen määräykseksi eläinlääkkeiden mainontaa koskevista menettelyistä	12.1.2005

(¹) Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio.

(²) Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

(³) Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

(⁴) Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

(⁵) Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 — Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisissa tuomioistuimissa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa, eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoitusmenettelystä saa osoitteesta:

Euroopan komissio
Yritystoiminnan pääosasto, yksikkö F1
B-1049 Bruxelles/Brussel
Sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

North Gate III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II / 16

B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps

Puh. (32-2) 206 46 89

Faksi (32-2) 206 57 46

Sähköposti: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Yleinen sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>**TŠEKKI***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonkova

Puh. (420) 224 907 125

Faksi (420) 224 907 122

Sähköposti: fofonkova@unmz.cz

Yleinen sähköposti: eu9834@unmz.cz

WWW-sivusto: <http://www.unmz.cz>**TANSKA***Erhvervs- og Boligstyrelsen*

(Teollisuus- ja asuntovirasto)

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (tai DK-2100 Copenhagen OE)

Puh. (45) 35 46 66 89 (suora)

Faksi (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**SAKSA***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34—37

D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel

Puh. (49-30) 20 14 63 53

Fax (49-30) 20 14 53 79

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>**VIRO***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver

Puh. (372) 625 64 05

Faksi (372) 631 36 60

Sähköposti: margus.alver@mkm.ee

Yleinen sähköposti: el.teavitamine@mkm.ee

KREIKKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Puh. (30) 210 696 98 63

Faksi (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

Puh. (30) 210 212 03 01

Faksi (30) 210 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr

WWW-sivusto: <http://www.elot.gr>**ESPANJA***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 MADRID

Mr Angel Silván Torregrosa

Puh. (34-91) 379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez

Tekninen neuvonantaja

Sähköposti: esther.perez@ue.mae.es

Puh. (34-91) 379 84 64

Faksi (34-91) 379 84 01

Sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA*Délégation interministérielle aux normes**Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

Puh. (33-1) 53 44 97 04

Faksi (33-1) 53 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

Puh. (33-1) 53 44 97 05

Faksi (33-1) 53 44 98 88

Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
Puh. (353-1) 807 38 80
Faksi (353-1) 807 38 38
Sähköposti: tony.losty@nsai.ie

WWW-sivusto: <http://www.nσαι.ie>

ITALIA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Mr Vincenzo Correggia
Puh. (39) 06 47 05 22 05
Faksi (39) 06 47 88 78 05
Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
Puh. (39) 06 47 05 26 69
Faksi (39) 06 47 88 77 48
Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it
Sähköposti: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

KYPROS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Puh. (357) 22 40 93 13 tai (357) 22 37 50 53
Faksi (357) 22 75 41 03

Mr Antonis Ioannou
Puh. (357) 22 40 94 09
Faksi (357) 22 75 41 03
Sähköposti: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
Puh. (357) 22 409 404
Faksi (357) 22 754 103
Sähköposti: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Yleinen sähköposti: dir9834@cys.mcit.gov.cy

WWW-sivusto: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
LV-1519
Riga

Ms Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Sähköposti: agra.locmele@em.gov.lv
Puh. (371) 703 12 36
Faksi (371) 728 08 82
Sähköposti: notification@em.gov.lv

LIETTUA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ms Daiva Lesickiene
Puh. (370) 52 70 93 47
Faksi (370) 52 70 93 67

Sähköposti: dir9834@lsd.lt

WWW-sivusto: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

*SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Mr J.P. Hoffmann
Puh. (352) 46 97 46 1
Faksi (352) 22 25 24
Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu

WWW-sivusto: <http://www.see.lu>

UNKARI

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Honvéd u. 13—15.
H-1055
Budapest*

Mr Zsolt Fazekas
Sähköposti: fazekasz@gkm.hu
Puh. (36) 13 74 28 73
Faksi (36) 14 73 16 22

Sähköposti: notification@gkm.hu

WWW-sivusto: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta*

Puh. (356) 2124 2420 tai
(356) 2124 3282
Faksi (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Sähköposti: lorna.cachia@msa.org.mt

WWW-sivusto: <http://www.msa.org.mt>

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
Puh. (31) 50 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
Puh. (31-50) 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
Puh. (31-50) 5 23 21 33
Faksi (31-50) 5 23 21 59

Yleinen sähköposti: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
Puh. (43-1) 711 00 58 96
Faksi (43-1) 715 96 51 tai (43-1) 712 06 80
Sähköposti: post@tbt.bmw.gv.at

WWW-sivusto: <http://www.bmw.gv.at>

PUOLA

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Ms Joanna Tomaszewska
Puh. (48) 22 693 54 07
Ms Agata Gągor
Puh. (48) 22 693 56 90
Faksi (48) 693 40 28
Sähköposti: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

Sähköposti: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ms Cândida Pires
Puh. (351-21) 294 82 36 tai 81 00
Faksi (351-21) 294 82 23
Sähköposti: c.pires@mail.ipq.pt

Yleinen sähköposti: not9834@mail.ipq.pt

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Puh. (386) 1 478 3041
Faksi (386) 1 478 3098
Sähköposti: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

SLOVAKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Puh. (421) 2 5249 3521
Faksi (421) 2 5249 1050
Sähköposti: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite:

Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki
Postiosoite:

PO Box 32
FIN-00023 Government
Mr Henri Backman

Puh. (358-9) 1606 36 27
Faksi (358-9) 1606 46 22
Sähköposti: henri.backman@ktm.fi
Ms Katri Amper

Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
Puh. (46-8) 690 48 82 tai (46-8) 690 48 00
Faksi (46-8) 690 48 40 tai (46-8) 306 759
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se

Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Mr Philip Plumb
Puh. (44-207) 215 14 88
Faksi (44-207) 215 15 29
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Yleinen sähköposti: 9834@dti.gsi.gov.uk
WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles
Ms Adinda Batsleer
Puh. (32-2) 286 18 71
Faksi (32-2) 286 18 00
Sähköposti: aba@eftasurv.int
Sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles
Ms Kathleen Byrne
Puh. (32-2) 286 17 34
Faksi (32-2) 286 17 42
Sähköposti: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int
WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

TURKKI

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
06510
Emek — Ankara
Mr Saadettin Doğan
Puh. (90-312) 212 58 99
(90-312) 204 81 02
Faksi (90-312) 212 87 68
Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr
WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Tiedotteita)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ILMOITUS VALINTAMENETTELYN JÄRJESTÄMISESTÄ

(2004/C 264/04)

Euroopan parlamentin pääsihteeristö järjestää seuraavan valintamenettelyn:

PE/90/S — VÄLIAIKAISET TOIMIHENKILÖT — APULAISVIRKAILIJAT (C*1/AST 1) (¹)
Kiinteistöjaosto.

(¹) EUVL C 264 A, 27.10.2004 (ranskankielinen toisinto).